



LP/6 LP/MT

PROTETTORE DI LINEA LP/MT
A causa di fenomeni atmosferici e disturbi sulle linee di alimentazione e telefoniche, le linee devono essere protette, specialmente se molto lunghe o se situate in particolari zone.

L'apparecchio LP/MT permette la protezione della linea di alimentazione 230 V ca e di una linea telefonica di tipo PSTN.

La protezione della linea 230 V ca è ottenuta mediante un circuito di protezione che agisce su 2 fusibili tipo HBC mentre la protezione della linea telefonica, il circuito di protezione, agisce su 2 fusibili di tipo ripristinabile.

Entrambe le protezioni sono complete di filtro per disturbi ad alta frequenza.

Funzione dei morsetti (fig. 2)

Morsetti M1

- ~ } ingresso alimentazione
- ~ } da rete
- ⊕ morsetto di terra

Morsetti M2

- ae ingresso
- be linea telefonica

Morsetti M3

- ~ } uscita alimentazione
- ~ } da rete

Morsetti M4

- au uscita
- bu linea telefonica

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

PROTETTORE DI LINEA LP/6

A causa di fenomeni atmosferici e disturbi sulle linee di alimentazione, le linee degli impianti citofonici e videocitofonici devono essere protette, specialmente se molto lunghe o se situate in particolari zone.

L'apparecchio LP/6 permette la protezione di 6 linee di segnale ed è completo anche di un filtro per disturbi ad alta frequenza.

Non è prevista la protezione del collegamento video.

La protezione agisce per tensioni superiori a 60 V cc.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

Morsetti M1

- ⊕ morsetto di terra
- 1÷6 a questi morsetti vanno collegate le linee dalle quali può entrare un disturbo.

Morsetti M2

- 1÷6 a questi morsetti vanno collegate le apparecchiature che devono essere protette.

Caratteristiche tecniche

- Numero di linee: 6.
- Tensione d'ingresso max.: 24 V ca, 24 V cc.
- Corrente massima: 1 A.
- Intervento protezione: 60 V cc, 43 V ca, 50 A per 10 ms ogni 1 s.
- Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +40 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 3).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 3A.

Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione.

Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 3B.

NOTA. Il dispositivo di protezione va posto in vicinanza all'apparecchio da proteggere per ottenere la massima efficienza.

Caratteristiche tecniche

Protezione linea 230 V ca.

- Corrente massima: 500 mA.
- Fusibile di protezione (F1 e F2 HBC 5x20) del tipo T 1 A.
- Tensione max.: 275 V ca.
- Corrente di protezione: 1 A.

Protezione linea telefonica

- Tensione max di protezione: 230 V.
- Corrente max di protezione: 50 A per 10 ms ogni 1 s.
- Corrente max di protezione ottenuta con fusibili di tipo autoripristinante: 120 mA.

- Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +40 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 3).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 3A.

Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 3B.

NOTA. Il dispositivo di protezione va posto in vicinanza all'apparecchio da proteggere per ottenere la massima efficienza.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

LP/6 LINE PROTECTOR

Owing to extreme weather conditions and mains interference, the lines of the audio and video entry control systems must be protected, especially if they are very long or located in particular areas.

Unit LP/6 can be used to protect 6 signal lines and also comes complete with high frequency noise filter.

No protection is provided for video connection.

The protection device operates when voltage exceeds 60V DC.

Function of each terminal (fig. 1)

Terminal block M1

- ⊕ earth terminal
- 1÷6 the lines via which noise may enter are connected to these terminals.

Terminal block M2

- 1÷6 the equipment to be protected is connected to these terminals.

Technical features

- Number of lines: 6.
- Max. input voltage: 24 V AC, 24 V DC.
- Maximum current: 1 A.
- Protection device trips at: 60 V DC, 43 V AC, 50 A for 10 ms every 1 s.
- Working temperature range: -10 °C to +40 °C.
- Dimensions: low-profile 4-unit module for installation on DIN rail (fig. 3).

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 3A.

It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers.

Dimensions are shown in figure 3B.

NOTE. The protection device must be located near the equipment to be protected to optimize effectiveness.

LINE PROTECTOR LP/MT

Owing to extreme weather conditions and noise on power supply and telephone lines, lines need to be protected, especially if they run a particularly long way or are located in susceptible areas.

Unit LP/MT can be used to protect the 230V AC supply line and a PSTN telephone line.

The 230V AC line is protected with a protection circuit that operates 2 HBC fuses, whilst for the telephone line, the protection circuit operates 2 resettable fuses.

Both protection devices come complete with high frequency noise filter.

Function of each terminal (fig. 2)

Terminal block M1

- ~ } power supply input
- ~ } from mains
- ⊕ earth terminal

Terminal block M2

- ae input
- be telephone line

Terminal block M3

- ~ } power supply output
- ~ } from mains

Terminal block M4

- au output
- bu telephone line

Technical features

230V AC supply line protection

- Maximum current: 500 mA.
- Safety fuse (F1 and F2 HBC 5x20), type T 1 A.
- Max. voltage: 275V AC.
- Protective current: 1 A.

Telephone line protection

- Max. protective voltage: 230 V.
- Max. protective current: 50 A for 10 ms every 1 s.
- Max. protective current obtained with self-resetting fuses: 120 mA.
- Working temperature range: -10 °C to +40 °C.
- Dimensions: low-profile 4-unit module for installation on DIN rail (fig. 3).

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 3A.

It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers.

Dimensions are shown in figure 3B.

NOTE. The protection device must be located near the equipment to be protected to optimize effectiveness.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

LINIEN-SCHUTZVORRICHTUNG LP/6

Die Leitungen der Haussprech- und Videosprechanlagen müssen vor atmosphärischen Erscheinungen und Störungen auf den Stromleitungen geschützt werden, vor allem wenn es sich um sehr lange Leitungen handelt oder diese in besonderen Bereichen liegen.

Das Gerät LP/6 schützt 6 Signalleitungen und ist ferner mit einem Hochfrequenz-Entstörer ausgestattet.

Ein Videoanschlusschutz ist nicht vorgesehen.

Der Schutz wird bei Spannungen über 60 V DC aktiv.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste M1

- ⊕ Erdklemme
- 1÷6 an diesen Klemmen sind die Leitungen anzuschließen, die Störungen herbeiführen können.

Klemmleiste M2

- 1÷6 an diesen Klemmen sind die Vorrichtungen anzuschließen, die geschützt werden sollen.

Technische Daten

- Anzahl der Leitungen: 6.
- Max. Eingangsspannung: 24 V AC, 24 V DC.
- Spitzenstrom: 1 A.
- Schutzeingriff: 60 V DC, 43 V AC, 50 A für 10 ms pro 1 s.
- Betriebstemperatur: von -10 °C bis +40 °C.
- Abmessungen: Modul zu 4 DIN-Einheiten, flach (Abb. 3).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 3A. Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 3B.

ANMERKUNG. Zur Erzielung einer höheren Leistung ist die Schutzvorrichtung in der Nähe des zu schützenden Geräts aufzustellen.

LINIEN-SCHUTZVORRICHTUNG LP/MT

Die Leitungen müssen vor atmosphärischen Erscheinungen und Störungen auf den Strom- und Telefonleitungen geschützt werden, vor allem wenn es sich um sehr lange Leitungen handelt oder diese in besonderen Bereichen liegen.

Das Gerät LP/MT schützt eine 230 V AC - Stromleitung und eine Telefonleitung des Typs PSTN.

Der Schutz der 230 V AC - Leitung erfolgt über einen Schutzkreis, der auf 2 Sicherungen des Typs HBC einwirkt, während beim Schutz der Telefonleitung der Schutzkreis sich auf 2 rückstellbare Sicherungen bezieht.

Beide Schutzvorrichtungen sind mit einem Hochfrequenz-Entstörer ausgestattet.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 2)

Klemmleiste M1

- ~ } Eingang
- ~ } Strom aus dem Netz
- ⊕ Erdklemme

Klemmleiste M2

- ae Eingang
- be Telefonleitung

Klemmleiste M3

- ~ } Ausgang
- ~ } Strom aus dem Netz

Klemmleiste M4

- au Ausgang
- bu Telefonleitung

Technische Daten

Leitungsschutz 230 V AC

- Spitzenstrom: 500 mA.
- Sicherung (F1 und F2 HBC 5x20) Typ T 1 A.
- Max. Spannung: 275 V AC.
- Schutzstrom: 1 A.

Telefonleitungsschutz

- Max. Schutzspannung: 230 V.
- Max. Schutzstrom: 50 A für 10 ms pro 1 s.
- Max. Schutzstrom über automatisch rückstellbare Sicherungen: 120 mA.

- Betriebstemperatur: von -10 °C bis +40 °C.

- Abmessungen: Modul zu 4 DIN-Einheiten, flach (Abb. 3).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 3A.

Auch für Wandmontage geeignet.

Maßangaben, siehe Abb. 3B.

ANMERKUNG. Zur Erzielung einer höheren Leistung ist die Schutzvorrichtung in der Nähe des zu schützenden Geräts aufzustellen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

PROTECTION DE LIGNE LP/6

A cause des phénomènes atmosphériques et des perturbations sur les lignes d'alimentation, les lignes des installations de portiers électroniques et de portiers vidéo doivent être protégées, surtout si elles sont très longues ou situées dans des zones particulières.

L'appareil LP/6 permet de protéger 6 lignes de signal. Il comprend également un filtre pour les perturbations à haute fréquence.

Pour le raccordement vidéo, aucune protection n'est prévue.

La protection agit pour des tensions supérieures à 60 Vcc.

Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier M1

- ⊕ borne de terre
- 1÷6 raccorder à ces bornes les lignes à partir desquelles une perturbation pourrait entrer.

Bornier M2

- 1÷6 raccorder à ces bornes les appareils devant être protégés.

Caractéristiques techniques

- Nombre de lignes: 6.
- Tension d'entrée maxi: 24 V ca, 24 Vcc.
- Courant maximum: 1 A.
- Intervention protection: 60 V cc, 43 V ca, 50 A pour 10 ms toutes les 1 s.

- Température de fonctionnement: de -10 °C à +40 °C.
- Dimensions: module de 4 unités bas pour rail DIN (fig. 3).

L'alimentation peut être installée sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig 3A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 3B).

NOTE. Pour une efficacité maximale, le dispositif de protection doit être placé à proximité de l'appareil à protéger.

PROTECTION DE LIGNE LP/MT

A cause des phénomènes atmosphériques et des perturbations sur les lignes d'alimentation et de téléphone, les lignes doivent être protégées, surtout si elles sont très longues ou situées dans des zones particulières.

L'appareil LP/MT permet de protéger la ligne d'alimentation 230 Vca et une ligne de téléphone de type PSTN.

La protection de la ligne 230 Vca est obtenue grâce à un circuit de protection qui agit sur 2 fusibles type HBC, tandis que pour la protection de la ligne téléphonique, le circuit de protection agit sur 2 fusibles de type régénérateur.

Les deux protections comprennent un filtre pour les perturbations à haute fréquence.

Fonction des bornes (fig. 2)

Bornier M1

- ~ } entrée alimentation
- ~ } de réseau
- ≡ borne de terre

Bornier M2

- ae entrée
- be ligne téléphonique

Bornier M3

- ~ } sortie alimentation
- ~ } de réseau

Bornier M4

- au sortie
- bu ligne téléphonique

Caractéristiques techniques

Protection ligne 230 V ca

- Courant maximum: 500 mA.
- Fusible de protection (F1 et F2 HBC 5x20) du type T 1 A.
- Tension maxi: 275 V ca.
- Courant de protection: 1 A.

Protection ligne téléphonique

- Tension maxi de protection: 230 V.
- Courant maxi de protection: 50 A pour 10 m toutes les 1 s.
- Courant maxi de protection obtenu avec fusible de type autorégénérateur: 120 mA.

- Température de fonctionnement: de -10 °C à +40 °C.
- Dimensions: module de 4 unités bas pour rail DIN (fig. 3).

L'alimentation peut être installé

sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig 3A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 3B).

NOTE. Pour une efficacité maximale, le dispositif de protection doit être placé à proximité de l'appareil à protéger.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

PROTECTOR DE LÍNEA LP/6

Debido a fenómenos atmosféricos y a disturbios en las líneas de alimentación, es preciso proteger las líneas de las instalaciones de portero electrónico y de videoportero, en particular si son muy largas o si están situadas en zonas particulares.

El aparato LP/6 permite proteger 6 líneas de señal y viene completo también de un filtro contra interferencias de alta frecuencia.

No está prevista la protección del enlace vídeo.

La protección actúa con tensiones superiores a 60 Vcc.

Función de los bornes (fig. 1)

Bornera M1

- ≡ borne de tierra
- 1÷6 con estos bornes se deben conectar las líneas por las cuales puede entrar una interferencia.

Bornera M2

- 1÷6 con estos bornes se deben conectar los aparatos a proteger.

Características técnicas

- Número de líneas: 6.
- Tensión máx. de entrada: 24 V ca, 24 Vcc.
- Corriente máxima: 1 A.
- Intervención protección: 60 V cc, 43 V ca, 50 A por 10 ms cada 1 s.
- Temperatura de funcionamiento: entre -10 °C y +40 °C.
- Dimensiones: módulo de 4 unidades bajo para guía DIN (fig. 3).

El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Por las dimensiones consultar la fig. 3A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie.

Por las dimensiones consultar la fig. 3B.

NOTE. El dispositivo protector se debe colocar cerca del aparato a proteger para conseguir la máxima eficacia.

PROTECTOR DE LÍNEA LP/MT

Debido a fenómenos atmosféricos y a disturbios en las líneas de alimentación y telefónicas, es preciso proteger las líneas, en particular si son muy largas o si están situadas en zonas particulares.

El aparato LP/MT permite proteger la línea de alimentación a 230 V ca y una línea telefónica de tipo PSTN.

La protección de la línea 230 V ca se consigue mediante un circuito de protección que actúa sobre 2 fusibles de tipo HBC, mientras que la protección de la línea telefónica, el circuito de protección, actúa sobre 2 fusibles de tipo restablecible.

Ambas protecciones vienen completas de filtro contra interferencias de alta frecuencia.

Función de los bornes (fig. 2)

Bornera M1

- ~ } entrada alimentación
- ~ } desde red
- ≡ borne de tierra

Bornera M2

- ae entrada
- be línea telefónica

Bornera M3

- ~ } salida alimentación
- ~ } desde red

Bornera M4

- au salida
- bu línea telefónica

Características técnicas

Protección línea 230 V ca

- Corriente máxima: 500 mA.
- Fusible de protección (F1 y F2 HBC 5x20) del tipo T 1 A.
- Tensión máx.: 275 V ca.
- Corriente de protección: 1 A

Protección línea telefónica

- Tensión máx. de protección: 230 V.
- Corriente máx. de protección: 50 A por 10 ms cada 1 s.
- Corriente máx. de protección conseguida con fusibles de tipo de autorestablecimiento: 120 mA.

- Temperatura de funcionamiento: entre -10 °C y +40 °C.
- Dimensiones: módulo de 4 unidades bajo para guía DIN (fig. 3).

El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Por las dimensiones consultar la fig. 3A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie.

Por las dimensiones consultar la fig. 3B.

NOTE. El dispositivo protector se debe colocar cerca del aparato a proteger para conseguir la máxima eficacia.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

PROTECTOR DE LINHA LP/6

Por causa dos fenómenos atmosféricos e interferências nas linhas de alimentação, as linhas dos equipamentos porteiros e vídeo porteiros automáticos devem ser protegidas, especialmente se são muito compridas ou se estão situadas em zonas particulares.

O aparelho LP/6 permite a protecção de 6 linhas de sinal e também está dotado de um filtro para interferências a alta frequência. **Não é prevista a protecção da ligação vídeo.**

A protecção actua para tensões superiores a 60 V cc.

Função dos bornes (fig. 1)

Placa de bornes M1

- ≡ borne de terra
- 1÷6 a estes bornes devem ser ligadas as linhas das quais pode entrar uma interferência.

Placa de bornes M2

- 1÷6 a estes bornes devem ser ligadas as aparelhagens que devem ser protegidas.

Características técnicas

- Número de linhas: 6.
- Tensão de entrada máx.: 24 V ca, 24 V cc.
- Corrente máxima: 1 A.
- Intervenção de protecção: 60 V cc, 43 V ca, 50 A para 10 ms cada 1 s.
- Temperatura de funcionamento: desde -10 °C até +40 °C.
- Dimensões: módulo de 4 unidades baixo por calha DIN (fig. 3).

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022).

Para as dimensões ver fig. 3A. Também se pode aplicar na parede com a tampas dos bornes, utilizando do calha DIN fornecida de série.

Para as dimensões ver fig. 3B.

NOTE. O dispositivo de protecção deve ser colocado nas proximidades do aparelho que deve proteger para obter a máxima eficiência.

PROTECTOR DE LINHA LP/MT

Por causa de fenómenos atmosféricos e interferências nas linhas de alimentação e telefónicas, as linhas devem ser protegidas, especialmente se muito compridas ou se situadas em zonas particulares.

O aparelho LP/MT permite a protecção da linha de alimentação 230 V ca e de uma linha telefónica de tipo PSTN.

A protecção da linha 230 V ca é obtida mediante um circuito de protecção que actua sobre 2 fusíveis tipo HBC enquanto que para a protecção da linha telefónica, o circuito de protecção, actua sobre 2 fusíveis de tipo que se restabelece.

Ambas as protecções são completas de filtro para interferências a alta frequência.

Função dos bornes (fig. 2)

Placa de bornes M1

- ~ } entrada de alimentação
- ~ } da rede
- ⊕ borne de terra

Placa de bornes M2

- ae entrada
- be linha telefónica

Placa de bornes M3

- ~ } saída alimentação
- ~ } da rede

Placa de bornes M4

- au saída
- bu linha telefónica

Características técnicas

Protecção linha 230 V ca

- Corrente máxima: 500 mA.
- Fusível de protecção (F1 e F2 HBC 5x20) de tipo T 1 A.
- Tensão máx.: 275 V ca.
- Corrente de protecção: 1 A.

Protecção linha telefónica

- Tensão máx. de protecção: 230 V.
- Corrente máx. de protecção: 50 A para 10 ms cada 1 s.
- Corrente máx. de protecção obtida com fusíveis de tipo que se restabelece autonomamente: 120 mA.
- Temperatura de funcionamento: desde -10 °C até +40 °C.
- Dimensões: módulo de 4 unidades baixo por calha DIN (fig. 3).

O alimentador pode ser instalado, sem a tampa dos bornes, em caixas com calha DIN (EN 50022). Para as dimensões ver fig. 3A. Também se pode aplicar na parede com a tampa dos bornes, utilizando a calha DIN fornecida de série. Para as dimensões ver fig. 3B.

NOTA. O dispositivo de protecção deve ser colocado nas proximidades do aparelho que deve proteger para obter a máxima eficiência.